

5KG - 10KG



120178 - 120198

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

tel. +49 5258 971-0
fax.: +49 5258 971-120
Linha de atendimento: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Versão: 1.0

Data de preparação: 2023-10-18

Manual de instruções original

1	Segurança	2
1.1	Explicação de sinais de atenção.....	2
1.2	Instruções de segurança.....	3
1.3	Utilização adequada	5
1.4	Utilização inadequada.....	5
2	Informações gerais	6
2.1	Responsabilidade e garantia	6
2.2	Proteção de direitos autorais	6
2.3	Declaração de conformidade	6
3	Transporte, embalagem e armazenagem.....	7
3.1	Controle de entrega	7
3.2	Embalagem.....	7
3.3	Armazenagem	7
4	Dados técnicos	8
4.1	Dados técnicos	8
4.2	Funções do aparelho	9
4.3	Resumo dos componentes do aparelho	10
5	Instalação e operação	13
5.1	Instalação	13
5.2	Operação	16
6	Limpeza e manutenção	18
6.1	Instruções referentes à segurança durante a limpeza	18
6.2	Limpeza	18
6.3	Manutenção	19
7	Reciclagem.....	20



Antes de iniciar a utilização deve ler o manual de instruções e seguidamente guardá-lo num lugar facilmente acessível!

Este manual do usuário descreve a instalação, operação e manutenção e serve como uma fonte importante de informações e orientação. Um pré-requisito para o funcionamento seguro e adequado do aparelho é estar familiarizado com todas as instruções de segurança e operação contidas no aparelho. Além disso, aplicam-se as disposições sobre a prevenção de acidentes, regulamentos de saúde e segurança e regulamentos legais em vigor no que se refere à utilização do aparelho.

Antes de iniciar o trabalho com o aparelho e, em particular, antes de ligá-lo, leia este manual do usuário para evitar danos a pessoas e materiais. O uso inadequado pode causar danos.

Este manual de instruções é parte integrante do produto e deve ser mantido na proximidade imediata do aparelho e disponível em todos os momentos. Caso o aparelho seja transferido, também será necessário fornecer este manual do usuário.

1 Segurança

O aparelho foi produzido de acordo com as normas técnicas vigentes. Entretanto o aparelho pode se tornar uma fonte de perigos se for utilizado de maneira incorreta ou inadequada. Todas as pessoas que usam o aparelho devem aderir às informações contidas neste manual de instruções de operação e observar as instruções de segurança.

1.1 Explicação de sinais de atenção

As instruções relacionadas à segurança e as informações de atenção estão indicadas neste manual de instruções mediante sinais de atenção. Estas instruções precisam ser seguidas à risca para se evitar acidentes, danos pessoais e materiais.



PERIGO!

O sinal de atenção de **PERIGO** alerta sobre perigos que podem levar à ferimentos sérios ou morte, se não forem evitados.



AVISO!

O sinal de atenção de **AVISO!** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos médios ou morte se não forem evitados.



CUIDADO!

O sinal de atenção de **CUIDADO** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos leves e médios se não forem evitados.

ATENÇÃO!

O sinal de atenção **ATENÇÃO** indica possíveis danos materiais que podem ocorrer se as instruções de segurança não forem seguidas.

NOTA!

O símbolo de **NOTA** informa ao usuário dicas e informações referentes ao uso correto do aparelho.

1.2 Instruções de segurança

Corrente elétrica

- A sobretensão ou instalação incorreta pode resultar em choque elétrico.
- O aparelho só pode ser conectado se os dados da placa de informação corresponderem à tensão da rede.
- Para evitar curtos-circuitos elétricos, o aparelho deve ser mantido seco.
- Se ocorrerem avarias durante o funcionamento, desligue imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Não toque na tomada do aparelho com as mãos molhadas.
- Nunca segure o aparelho se este cair na água. Desconecte imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Todos os reparos ou aberturas do gabinete só podem ser realizados por especialistas e por oficinas adequadas.
- Não transportar o aparelho pelo cabo de conexão.
- Não permitir que o cabo de conexão entre em contato com fontes de calor e bordas afiadas.
- Não dobrar, apertar ou prender o cabo de conexão.
- Sempre desconectar o cabo de conexão do aparelho.

- Nunca colocar o aparelho ou outros itens sobre o cabo de conexão.
- Para desligar o aparelho da fonte de alimentação elétrica, segure sempre pelo plugue.
- O cabo de alimentação deve ser verificado regularmente do ponto de vista de danificações. Não utilizar o aparelho com o cabo de alimentação danificado. Se o cabo estiver danificado, para evitar qualquer perigo, deve encomendar a sua troca num ponto de serviço ou a um electricista qualificado.

Equipe de operação

- O aparelho só pode ser operado por pessoal especializado qualificado e treinado.
- Este dispositivo não pode ser operado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, bem como por pessoas com experiência limitada e / ou conhecimento limitado.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem ou liguem o dispositivo.

Operação somente sob supervisão

- O aparelho só pode ser operado sob supervisão.
- Fique sempre nas imediações do aparelho.

Uso indevido

- O uso indevido ou o uso proibido podem danificar o aparelho.
- O dispositivo pode ser usado somente quando sua condição técnica não levanta objeções e permite um trabalho seguro.
- O dispositivo só pode ser usado se todas as conexões tiverem sido feitas de acordo com os regulamentos.
- O aparelho só pode ser usado quando estiver limpo.
- Use apenas peças de reposição originais. Nunca realize uma auto-reparação do dispositivo.
- Não faça alterações ou modificações no dispositivo.

1.3 Utilização adequada

Qualquer uso do aparelho para fins diferentes e/ou divergentes de seu uso normal conforme descrito abaixo é proibido e considerado uso indevido.

O uso a seguir está de acordo com o uso pretendido:

- Descasca batatas.

1.4 Utilização inadequada

O uso incorreto pode levar a ferimentos à pessoas e bens causados por tensão, fogo e temperaturas elevadas perigosas. No aparelho, apenas podem ser realizados os trabalhos descritos neste manual.

O uso a seguir não está de acordo com o uso pretendido:

- Descasca outros vegetais e frutas,
- Remove conchas de mexilhões e escamas de peixe.

2 Informações gerais

2.1 Responsabilidade e garantia

Todas as informações e nas dicas contidas neste manual de instruções foram compiladas com o devido respeito aos regulamentos vigentes, com base em conhecimentos atuais de engenharia e de projetos, bem como em nossos muitos anos de experiência. No caso de encomendar modelos especiais ou opções adicionais e, no caso de utilização dos conhecimentos técnicos mais recentes, o aparelho fornecido em determinadas circunstâncias pode diferir das explicações e numerosos desenhos contidos neste manual de instruções.

O fabricante não tem qualquer responsabilidade por danos e defeitos causados por:

- não seguimento das instruções,
- utilização inadequada,
- interferências em mudanças técnicas pelo usuário,
- utilização de peças de substituição não autorizadas.

Reservamo-nos o direito de realizar mudanças técnicas no produto para melhorar sua utilização e seu desempenho.

PT

2.2 Proteção de direitos autorais

Este manual, os textos, desenhos, imagens e outros itens nele contidos estão protegidos por direitos autorais. Sem o consentimento por escrito do fabricante, é proibido reproduzir o conteúdo do manual do usuário em qualquer forma e de qualquer maneira (incluindo fragmentos), e usar e/ou transferir seu conteúdo para terceiros. As violações do descrito acima resultarão na obrigação de pagamentos de compensações. Reservamo-nos o direito de prosseguir outras reivindicações.

2.3 Declaração de conformidade

O aparelho cumpre com os padrões atuais e as diretrizes da UE. O acima referido está confirmado pela Declaração de Conformidade CE. Se necessário, estamos à disposição para enviar-lhe a Declaração de Conformidade relevante.

3 Transporte, embalagem e armazenagem

3.1 Controle de entrega

Após a recepção do produto, você deve verificar imediatamente se o aparelho está completo e que não tenha sido danificado durante o transporte. Em caso de danos visíveis durante o transporte, recuse-se a aceitar o aparelho ou aceite o produto de maneira condicional. Nos documentos de transporte / nota de transporte da empresa transportadora, assinale a descrição do dano e faça uma reclamação. Os danos ocultos devem ser relatados imediatamente após terem sido identificados, uma vez que as reivindicações só podem ser reclamadas dentro dos prazos aplicáveis.

Na ausência de peças ou acessórios, entre em contato com o nosso Departamento de Atendimento ao Cliente.

3.2 Embalagem

Por favor, não descarte a caixa de papelão do aparelho. Pode ser necessário armazenar o aparelho quando se deslocar ou quando enviar o aparelho ao nosso centro de serviço em caso de qualquer dano.

A embalagem e os itens individuais são feitos de materiais recicláveis. Em detalhes são: folhas e sacos de plástico e embalagens de papelão.

Ao descartar a embalagem, observe os regulamentos vigentes em seu país. Os materiais de embalagem reutilizáveis devem ser reciclados.

3.3 Armazenagem

Mantenha a embalagem fechada até o aparelho ser instalado e observe as instruções de configuração e armazenagem contidos na parte externa. As embalagens só devem ser armazenadas nas seguintes condições:

- dentro de casa
- se estiverem em ambiente seco e livre de poeira
- se estiverem longe de produtos agressivos
- em um local protegido da luz solar
- se estiverem em local protegido contra choques mecânicos.

Em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente. Se necessário, a embalagem deve ser substituída por uma nova.

4 Dados técnicos

4.1 Dados técnicos

Versão / propriedades

- Temporizador
- Proteção contra sobrecarga
- Botão de emergência
- Luzes de controlo:
 - pronto para funcionamento
 - o dispositivo está em funcionamento

Nome:	Descascadora de batatas 5KG
Número de ref.:	120178
Material:	aço inoxidável
Capacidade em kg:	5
Produção máx. em kg / hora:	70 - 100
Velocidade máx. rpm:	240
Controlo de velocidade, graus:	1
Definição de tempo, de – até em min.:	0 - 5
Conexões de água:	3/4"
Classe de proteção:	IP4X
Carga de conexão:	0,55 kW 230 V 50 Hz
Dimensões (L x P x A) em mm:	622 x 540 x 802
Peso em kg:	37,0

Sujeito a alterações técnicas!

Dados técnicos

Nome:	Descascadora de batatas 10KG
Número de ref.:	120198
Material:	aço inoxidável
Capacidade em kg:	10
Produção máx. em kg. / hora.:	130
Velocidade máx. rpm:	1200
Controlo de velocidade, graus:	1
Definição de tempo, de – até em min.:	0 - 5
Conexões de água:	3/4"
Classe de proteção:	IP23
Carga de conexão:	0,75 kW 230 V 50 Hz
Dimensões (L x P x A) em mm:	670 x 540 x 860
Peso em kg:	37,8

Sujeito a alterações técnicas!

4.2 Funções do aparelho

O dispositivo funciona com base no princípio de um ralador. Para isso, um disco abrasivo redondo é montado numa caixa cilíndrica, que está ligada ao motor. Durante o funcionamento, as batatas são movidas circularmente, removendo gradualmente a casca.

Com a ajuda de um disco abrasivo, pode descascar até 100 (130) kg de batatas por hora. Funções como temporizador e botão de emergência garantem um funcionamento suave e seguro.

4.3 Resumo dos componentes do aparelho

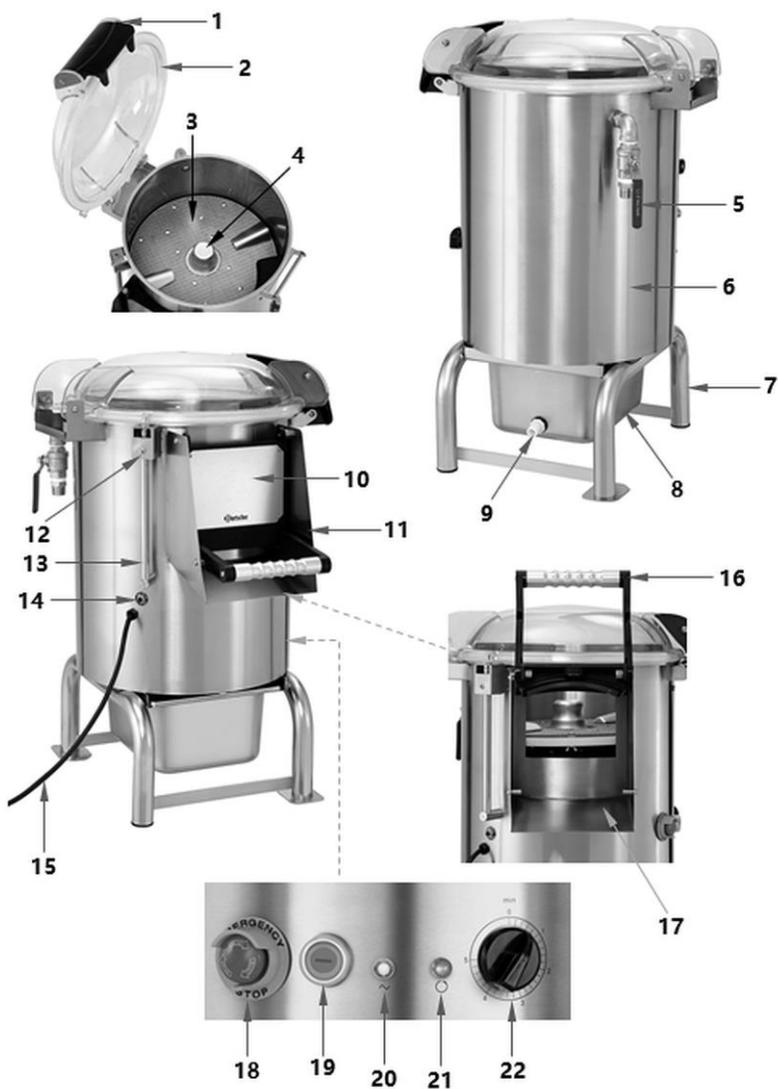


Fig. 1

Descrição da Fig. 1

- | | |
|--|--|
| 1. Fecho da tampa | 2. Tampa superior |
| 3. Disco abrasivo removível | 4. Suporte do motor |
| 5. Válvula de fecho 3/4" | 6. Corpo do aparelho |
| 7. Base | 8. Recipiente de coleta com peneira |
| 9. Drenagem de água | 10. Tampa do tubo de saída |
| 11. Tubo de saída | 12. Microinterruptor da tampa |
| 13. Tubo | 14. Interruptor de proteção |
| 15. Cabo de alimentação | 16. Pega da tampa da calha |
| 17. Canal de descarga | 18. Botão de emergência |
| 19. Botão da função pulsar | 20. Luz indicadora Lig./Desl. (branca) |
| 21. Luz de controlo de funcionamento (verde) | 22. Regulador de tempo |

Funções dos elementos de operação

18 Botão de emergência

Pressionar o botão de emergência faz a máquina parar imediatamente. Todos os outros botões/interruptores são desativados até que o botão de emergência seja reiniciado, girando-o no sentido dos ponteiros do relógio.

19 Botão da função pulsar

Este botão é utilizado para ejetar batatas quando o processo de descasque estiver concluído e o dispositivo parar.

ATENÇÃO!

Não pressione o botão da função pulsar durante o processo de descasque!

20 Luz indicadora Lig./Desl. (branca)

Esta luz acende-se quando o aparelho está ligado a uma fonte de alimentação elétrica.

21 Luz de controlo de funcionamento (verde)

Esta luz acende-se quando o processo de descasque é iniciado, definindo o tempo de trabalho utilizando um programador de tempo.

22 Programador de tempo

Com a ajuda de um programador de tempo, o tempo de trabalho desejado (0 - 5 minutos) é definido e o processo de descasque é iniciado.

Dispositivos de segurança

Micro interruptor: O microinterruptor está equipado com um mecanismo magnético. O aparelho desliga-se automaticamente quando a tampa superior ou frontal não estão fechadas ou foram abertas durante o funcionamento.

Botão de emergência: Em situação de emergência (por exemplo, em caso de obstrução, vibrações ou sons estranhos, etc.), o botão de emergência deve ser imediatamente ativado. O dispositivo pára. Todos os outros botões/interruptores são desativados até que o interruptor de desativação seja reiniciado.

NOTA!

Para reiniciar o interruptor de desativação, rode-o no sentido dos ponteiros do relógio até voltar à sua posição inicial.

Disjuntor: Este interruptor é utilizado para proteger o circuito de danos causados por sobrecorrente devido a sobrecarga ou curto-circuito. O interruptor interrompe o fluxo de corrente quando uma falha é detetada.

NOTA!

Para reiniciar o interruptor, pressione-o depois de resolvido o problema.

5 Instalação e operação

5.1 Instalação



CUIDADO!

No caso de instalação incorreta, configuração, consertos, manutenção ou por conta da manipulação inadequada do aparelho, pode-se causar danos materiais ou corporais.

A configuração e instalação, bem como a reparação só podem ser realizadas por um técnico de serviço autorizado de acordo com a legislação nacional aplicável.

AVISO!

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade ou garantia por danos atribuíveis à não conformidade com os regulamentos ou instalação inadequada.

Como desembalar / instalar

PT

- Desembale o aparelho e remova todos os elementos externos e internos da embalagem e as proteções de transporte.



CUIDADO!

Perigo de sufocamento!

Impedir que as crianças acessem materiais de embalagem, como sacolas plásticas e elementos de isopor.

- Se houver uma película protetora no aparelho, remova-a. Deve-se retirar a película de proteção lentamente para que não deixe restos de cola. Remova qualquer resíduo do adesivo com um solvente adequado.
- Tenha cuidado para não danificar a placa de identificação ou as indicações de aviso no aparelho.
- **Nunca** coloque o aparelho num ambiente húmido ou molhado.
- Instale o aparelho de modo que as conexões sejam facilmente acessíveis para uma eventual desconexão rápida, se necessário.
- O aparelho deve ser colocado em uma superfície com as seguintes características:

- plana, com capacidade de carga suficiente, resistente à água, seca e resistente a altas temperaturas
 - grande o suficiente para que se possa operar o aparelho sem problemas
 - facilmente acessível
 - ter boa ventilação.
- O aparelho é entregue numa caixa de cartão com uma placa de contraplacado, o que garante a segurança total do transporte.
 - Retire a caixa de acordo com as instruções.
 - Abra a caixa e certifique-se de que todas as peças estão intactas.
 - Levante o aparelho de acordo com as instruções e coloque-o no local previsto para a sua instalação.
 - Debe mantener una distancia suficiente de los bordes de la mesa. El dispositivo podría volcar y caerse.

Conectar à eletricidade

- Verifique se os dados técnicos da unidade (ver placa de informações) correspondem aos dados da rede local.
- Conecte o dispositivo a uma tomada única e suficientemente protegida com um contato de proteção. Não conectar o aparelho a uma tomada múltipla.
- Conecte o cabo de conexão de forma que ninguém possa pisar ou tropeçar nele.
- Verifique se o esquema de ligação à terra está a funcionar corretamente.
- O aparelho está equipado com um cabo de alimentação com uma ficha. Ligue o dispositivo a uma única tomada de parede com um interruptor de desconexão.

Ligação à rede de abastecimento de água e esgotos

1. Ligue o aparelho à fonte de água com a mangueira fornecida (1,5 m) e conectores 3/4". Proceda de acordo com as seguintes instruções:
 - ligue a mangueira à ligação da água (A) na parte de trás do aparelho;
 - ligue a outra extremidade da mangueira ao abastecimento de água (B).

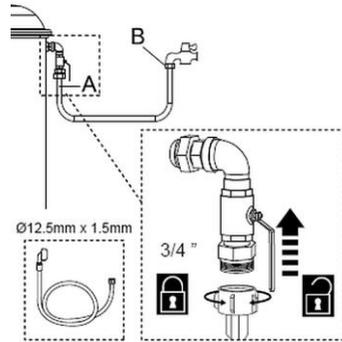


Fig. 2

2. Use a abraçadeira de mangueira para conectar a mangueira de drenagem adequada ao dreno do recipiente de coleta.
3. A outra extremidade da mangueira de drenagem conduz ao sistema de drenagem.

A mangueira de drenagem e os cabos não estão incluídos no conjunto.

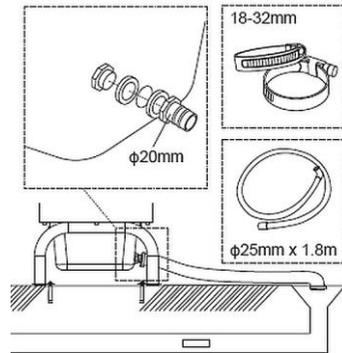


Fig. 3

5.2 Operação

Antes da primeira utilização

1. Antes da primeira utilização, limpe bem o aparelho com água morna, um pano macio ou uma esponja e um detergente suave. Seguir as instruções contidas na capítulo 6: “**Limpeza**”.
2. Limpe os elementos e superfícies limpos com um pano embebido em água limpa e, em seguida, seque-os cuidadosamente.

Funcionamento do aparelho



Fig. 4

1. Abra a tampa transparente puxando-a pela alça (1) para cima.
2. Coloque o disco abrasivo.
3. Encha o recipiente (câmara de descasque) com batatas.
4. Feche a tampa.
5. Certifique-se de que a tampa do tubo de saída (10) esteja travada.
6. Debaixo do tubo de saída, coloque um recipiente adequado (por exemplo, balde, panela).
7. Abra a válvula de fecho do sistema de abastecimento de água.
8. Ligue o aparelho à uma tomada única adequada.
A luz indicadora branca Lig./Desl. acende-se. (20).

Instalação e operação

9. Inicie o processo de descasque definindo o programador de tempo (22) para o tempo desejado entre 0 a 5 minutos.

A luz verde de funcionamento (21) se acenderá.

Quando o tempo programado expirar, o dispositivo pára automaticamente.

A luz indicadora verde apaga-se.

10. Pressione o interruptor de emergência

11. Abra a tampa da calha (10) usando a pega (16) e a tampa (2) usando o fecho da tampa (1).

CUIDADO!

Perigo de ferimentos devido à lâmina afiada!

Utilize luvas de proteção resistentes aos cortes para retirar as batatas cortadas.

12. Segure a calha (10) aberta com uma mão e, com a outra mão, retire cuidadosamente as batatas cortadas, fazendo-as deslizar pela calha (17) para o recipiente que se encontra por baixo.

ATENÇÃO!

O entupimento do disco abrasivo e do tubo de drenagem podem afetar negativamente o funcionamento do aparelho.

Após cada ciclo de uso, verifique se o disco abrasivo e o tubo de drenagem estão obstruídos e limpe se necessário.

PT

Recipiente de coleta com peneira

O aparelho está equipado com um recipiente de coleta com uma peneira. Sempre coloque-os sob a máquina antes de iniciá-la. Neste recipiente, acumulam-se os restos de descasque, bem como a água utilizada durante o processo de descasque.

NOTA!

Esvazie regularmente o recipiente de coleta com peneira.

6 Limpeza e manutenção

6.1 Instruções referentes à segurança durante a limpeza

- Antes da limpeza, o aparelho deve ser desconectado da fonte de alimentação.
- Deixar o aparelho se arrefecer por completo.
- Preste atenção para que a água não entre no aparelho. Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos enquanto o limpa. Não use um jato de água sob pressão para limpar o aparelho.
- Não use objetos pontiagudos ou de metal (faca, garfo, etc.) para limpar o aparelho. Objetos pontiagudos podem danificar o aparelho e causar choque elétrico quando em contato com componentes condutores.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos que contenham solventes ou agentes de limpeza cáusticos. Eles podem danificar a superfície.

6.2 Limpeza

AVISO!

Perigo de ferimento na parte superior afiada do disco abrasivo!

Ao retirar e limpar o disco abrasivo, deve ter muito cuidado. Use luvas de proteção resistentes a cortes.

NOTA!

O disco abrasivo não é adequado para lavar na máquina de lavar loiça.

1. No final do dia de trabalho, o dispositivo deve ser cuidadosamente limpo.
2. Abra a tampa superior e retire o disco abrasivo da câmara de descasque.
3. Limpe o disco abrasivo e o interior da câmara de descasque utilizando água morna e uma escova de lavar louça de plástico adequada.
4. Por fim, enxagúe com água limpa.
5. Deixe os elementos limpos secar ao ar livre.
6. Limpe a tampa superior (incluindo a junta), o exterior do dispositivo e o tubo de saída com um pano macio e húmido. Utilize um detergente suave, se necessário.
7. Secar com um pano limpo.
8. Por fim, seque as peças e superfícies limpas com um pano macio.
9. Esvazie o recipiente de coleta com a peneira e limpe-o com água morna e um pano ou esponja. Seque o recipiente com um pano macio e seco.

ATENÇÃO!

O aparelho só pode ser armazenado e iniciado depois ter secado completamente após a limpeza .

6.3 Manutenção

O aparelho deve ser verificado por um técnico especializado pelo menos uma vez por ano ou conforme necessário.

7 Reciclagem

Equipamentos elétricos



Equipamentos elétricos são marcados com este símbolo. O equipamento elétrico deve ser descartado e reciclado de forma adequada e ecologicamente correta. Não descarte eletrodomésticos em lixos domésticos. Desconecte o aparelho da fonte de alimentação e remova o cabo de conexão do aparelho.

Aparelhos elétricos devem ser descartados em pontos de coleta designados.